

## RAUM 226, 2. OG – BERLIN-SALON

### ADELBERT VON CHAMISSO: EIN GROSSER EUROPÄER IN BERLIN

Gastgeber: Klaus Lucas, Conrad Wiedemann

- 18.45 Uhr** ..... Begrüßung  
Klaus Lucas, Vizepräsident der Akademie
- 18.50 Uhr** ..... Adelbert von Chamisso, Dichter und Naturforscher im Berlin der Berliner Klassik  
Klaus Lucas im Gespräch mit Conrad Wiedemann, Literaturwissenschaftler und Akademiemitglied
- 19.30 Uhr** ..... „Ich aber will auf mich raffan, mein Saitenspiel in der Hand...“  
Hanns Zischler liest Gedichte von Adelbert von Chamisso, Moderation Ernst Osterkamp, Literaturwissenschaftler und Akademiemitglied
- 20.15 Uhr** ..... Der Kunersdorfer Musenhof  
Jutta Weber, Vorsitzende der Chamisso-Gesellschaft, im Gespräch mit Walter Erhart, Literaturwissenschaftler an der Universität Bielefeld
- 21.00 Uhr** ..... Chamisso als Botaniker und Mitglied der Naturwissenschaftlichen Klasse der Akademie  
Matthias Glaubrecht, Kurator am Naturkundemuseum, mit dem Schauspieler Hanns Zischler über Adelbert von Chamisso als Naturforscher
- 21.45 Uhr** ..... Frauenliebe und -leben  
Vanessa Barkowski singt aus dem Liederzyklus von Robert Schumann auf Texte von Adelbert von Chamisso

## TAUBENSCHLAG, 5. OG

### STREITBAR: ZUKUNFTSORT EUROPA

Gastgeber: Studienkolleg zu Berlin

- 18.45 Uhr** ..... Begrüßung
- 19.30 Uhr** ..... Die Generation Y und Europa  
ein Streitgespräch der Kollegiaten mit Wolf-Ruthart Born, Staatssekretär a. D., Dagmar Schipanski, Physikerin, Politikerin und Akademiemitglied
- 20.30 Uhr** ..... Speed-Debating zur Europawahl 2014
- 21.30 Uhr** ..... StreitBar  
ein Theaterstück von Imane Bello
- 22.30 Uhr** ..... Europäer in der Kiste  
Filmvorführung

## RAUM 228, 2. OG

### BERLIN ERFORSCHT EUROPA

Gastgeberin: Ute Frevert

- 18.45 Uhr** ..... EUME – Europa im Nahen Osten – der Nahe Osten in Europa  
Ulrike Freitag vom Zentrum Moderner Orient und Sprecherin des EUME-Kollegiums im Gespräch mit Christoph Marksches, Kirchenhistoriker und Vizepräsident der Akademie
- 19.30 Uhr** ..... Populismus oder Politisierung? Europa vor der Wahl  
Ein Gespräch zwischen Tanja Börzel und Thomas Risse von der Kollegforschergruppe „Transformative Power of Europe“ und Michael Zürn, Politikwissenschaftler und Akademiemitglied
- 20.30 Uhr** ..... Staging Festivity. Theater und Fest in Europa  
Erika Fischer-Lichte, Theaterwissenschaftlerin und Akademiemitglied, im Gespräch mit Ute Frevert, Historikerin und Akademiemitglied
- 21.30 Uhr** ..... Paris – Berlin – Sokrynci: Ebenen des Nachdenkens über Europa  
Einblicke in die Forschungsprojekte „Saisir l'Europe“ und „Phantomgrenzen in Ostmitteleuropa“ des Centre Marc Bloch mit Patrice Veit, Daniel Schönplflug, Béatrice von Hirschhausen und Sabine von Löwis
- 22.30 Uhr** ..... ArtTransForm – oder warum die Ausbildung von Künstlern europäisch sein muss  
Die Kunsthistorikerin Bénédicte Savoy und Nachwuchswissenschaftler der Technischen Universität Berlin in einem Science Slam

## ROTUNDE, 2. OG

- 19.30 / 20.30 / 21.30 Uhr je 10 Min.** ..... Gaudeamus igitur  
Internationale Chormusik von damals bis heute  
Der Akademiechor singt

### ESSEN UND GETRÄNKE

1. OG im „Leibniz-Casino“ neben dem Leibniz-Saal  
5. OG im „Einstein-Bistro“ hinter dem Einstein-Saal  
1. OG im WissenschaftsForum im Wissenschaftscafé „Max Planck“, Markgrafenstraße 37

### GARDEROBEN

- Garderobe I: Erdgeschoss, Eingang Markgrafenstraße 38  
Garderobe II: 1. OG, Treppenhaus Markgrafenstraße 38  
Garderobe III: 1. OG, Foyer Markgrafenstraße 38  
Garderobe IV: WissenschaftsForum, Markgrafenstraße 37

### ERSTE-HILFE-STATION

1. OG, Raum 117, nahe Leibniz-Saal

# EUROPA – EIN ZUKUNFTSORT

Die Fragen stellen sich dringlicher denn je: Was wird aus Europa in Anbetracht der aktuellen Krisensymptome? Was hält uns zusammen? Wie sehr verbinden uns Werte wie Freiheit, soziale Gerechtigkeit und Demokratie? Gibt es tatsächlich eine europäische Kultur oder nur eine Vielfalt der Kulturen?

Fragen, die in diesem Salon Sophie Charlotte aus unterschiedlichen Perspektiven beantwortet werden: mit Blick auf die Antike, auf den Europäer Adelbert von Chamisso, aber auch mit Blick auf unsere Zukunft: „Und wenn die Zukunft Europas in Afrika läge?“ fragt der senegalesische Historiker Ibrahima Thioub provokativ.

Streitbare Wissenschaftler und leidenschaftliche Künstler wirken mit, u. a. die Schriftsteller Umberto Eco, Geert Mak, Robert Menasse, Pascal Mercier, José Oliver, Emine Sevgi Özdamar, Tzveta Sofronieva, Michael Stavaric, Cécile Wajsbrot und Feridun Zaimoglu, die Sängerinnen Vanessa Barkowski und Jocelyn B. Smith, die Schauspielerinnen Corinna Kirchhoff und Simone von Zglinicki und die Schauspieler Daniel Hoevens, Friedhelm Ptok und Hanns Zischler, sowie Akademiemitglieder und wissenschaftliche Gäste unterschiedlichster Disziplinen.

Wie immer ist der Salon Sophie Charlotte ein Salon der vielen Salons: in einem wird die Zukunft Europas verhandelt, in einem anderen das deutsch-französische Bündnis. Viele Schauplätze erwarten Sie mit interessanten Programmen. Und wie es sich für einen Salon gehört, gesellen sich zu den ersten Fragen auch vergnügliche Aspekte.

Im Namen der Akademie lade ich Sie sehr herzlich ein zu diesem Salon „Europa – ein Zukunftsort“. Erleben Sie einen Salon der Wissenschaften und der Künste wie Königin Sophie Charlotte ihn sich erträumte, als sie um 1700 die Berliner Wissenschaftsakademie ins Leben rief.

Günter Stock,  
Akademiepräsident

Der Salon Sophie Charlotte findet im Rahmen des Jahresthemas 2013/14 „Zukunftsort: EUROPA“ statt.

### KONZEPTION UND REALISATION:

Gisela Lerch unter Mitarbeit von Susanne Hauer, Can Tunc, Wiebke Volkmann und Janina Wolfs



Wir danken:

Robert Bosch Stiftung



GOETHE  
INSTITUT



EUROPA-LISTE



L.I.S.A.  
DAS WISSENSCHAFTSPORTAL  
DER GERDA HENKEL STIFTUNG



HERMANN UND ELISE GEBORENE  
HECKMANN WENTZEL-STIFTUNG



COLLEGIUM PRO ACADEMIA –  
FÖRDERVEREIN DER AKADEMIE

### Weitere Informationen:

Janina Wolfs  
030/20 370 529  
wolfs@bbaw.de

www.bbaw.de



@bbaw\_salon  
#salonsc

Der Eintritt ist frei. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

## SALON SOPHIE CHARLOTTE

Samstag, 18. Januar 2014, 18–24 Uhr

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften  
Akademiegebäude am Gendarmenmarkt  
Markgrafenstraße 38, 10117 Berlin



ALLEA  
ALL European  
Academies



Die Junge Akademie



Global Young Academy  
The voice of young scientists around the world



max planck  
science  
gallery



Studienstiftung  
des deutschen Volkes



ALEX



VILLA  
AURORA



zukunftsort: EUROPA

berlin-brandenburgische  
AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN

## LEIBNIZ-SAAL, 1. OG

### EUROPA ZWISCHEN ANTIKE UND ZUKUNFT

Gastgeberin: **Monika Grütters**

**18.00 Uhr** ..... **Eröffnung**  
durch Akademiepräsident Günter Stock

**18.10 Uhr** ..... **Jocelyn B. Smith**  
singt Lieder von Mikis Theodorakis

**18.45 Uhr** ..... **Die Identität Europas ist der Dialog**  
**L'identità europea è il dialogo**  
Der italienische Schriftsteller Umberto Eco im Gespräch mit Horst Bredekamp, Kunsthistoriker und Akademiemitglied, sowie Jürgen Trabant, Romanist und Akademiemitglied

**19.45 Uhr** ..... **Darf Europa scheitern?**  
Gespräch zwischen dem österreichischen Autor Robert Menasse und Christoph Möllers, Rechtshistoriker und Akademiemitglied

**20.45 Uhr** ..... **Was zum Kuckuck ist eigentlich dieses Europa?**  
Eine Performance von Studierenden der Universität der Künste sowie Schauspielerinnen und Schauspielern aus neun weiteren europäischen Ländern, eine Kooperation der BBAW mit dem Goethe-Institut Brüssel im Rahmen des Projekts „Europa-Liste“  
[www.goethe.de/euopaliste](http://www.goethe.de/euopaliste)  
Regie: Irene Wagner und Gabriella Crispino

**21.00 Uhr** ..... **Braucht Europa so viele Sprachen?**  
Jürgen Trabant, Romanist und Akademiemitglied, im Gespräch mit den Schriftstellern Pascal Mercier, José F. A. Oliver und Emine Sevgi Özdamar

**22.00 Uhr** ..... **In Europa – eine Reise durch das 20. Jahrhundert**  
Der niederländische Schriftsteller Geert Mak im Gespräch mit Christoph Marksches, Akademiemitglied und Kirchenhistoriker, Lesung der Schauspielerin Corinna Kirchhoff

**23.20 Uhr** ..... **Mein Europa**  
Ein Reigen mit Akademiemitgliedern und Gästen, mit Martin Aigner, Corinna Kirchhoff, Ute Frevert, Christoph Marksches, Helmut Schwarz, u. a.

(Das Programm des Leibniz-Saals wird in die anliegenden Konferenzräume 4 und 5 übertragen.)

## ARCHIV, EG

### Führungen durch das neu gestaltete Akademiearchiv

Treffpunkt im Foyer Jägerstraße  
**19–22 Uhr, jeweils zur vollen Stunde**

## EINSTEIN-SAAL, 5. OG

### DEUTSCHLAND – FRANKREICH, ZWEI ZIEMLICH BESTE FREUNDE?

Gastgeber: **Etienne François**

**18.40 Uhr** ..... **Eröffnung**

**18.45 Uhr** ..... **Am Anfang von Europa war der Krieg**  
Herfried Münkler, Politiktheoretiker und Akademiemitglied, im Gespräch mit Etienne François, Historiker und Akademiemitglied

**19.45 Uhr** ..... **Die Alten Meister sind in uns!**  
**Das Museum als Erbe und Herausforderung**  
Die Kunsthistorikerin Bénédicte Savoy im Gespräch mit Pierre Rosenberg, ehemaliger Direktor des Louvre in Paris, und Klaus-Peter Schuster, ehemaliger Generaldirektor der Staatlichen Museen zu Berlin

**20.30 Uhr** ..... **Ist das Theater europäisch?**  
Ein Gespräch mit Georges Lavaudant, 1996–2007 Intendant des Théâtre de l'Europe, und Bernd Stegemann, Professor an der Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“, moderiert von Nele Hertling, Vizepräsidentin der Akademie der Künste

**21.30 Uhr** ..... **Die Museumsinsel – Europa und die Welt als Archipel?**  
Die französische Schriftstellerin Cécile Wajsbrot im Gespräch mit Ottmar Ette, Romanist und Akademiemitglied

**22.30 Uhr** ..... **Und wenn die Zukunft Europas in Afrika läge?**  
Ein Vortrag des senegalesischen Historikers Ibrahim Thioub (in französischer Sprache mit Übersetzung)

## ROTUNDE, 1. OG

**18.45–22.30 Uhr** ..... **Werden Sie Buchpate!**  
Ein Programm der Akademiebibliothek zur Restaurierung historischer Schriften

## PATERNOSTER, 1. OG

**19 / 20 / 22 Uhr je 10 Min.** ..... **Was zum Kuckuck ist eigentlich dieses Europa?**  
Eine Performance von Studierenden der Universität der Künste sowie Schauspielerinnen und Schauspielern aus neun weiteren europäischen Ländern, eine Kooperation der BBAW mit dem Goethe-Institut Brüssel im Rahmen des Projekts „Europa-Liste“  
[www.goethe.de/euopaliste](http://www.goethe.de/euopaliste)  
Regie: Irene Wagner und Gabriella Crispino

## KONFERENZRAUM 1, 1. OG

### EUROPA IN DEN FORSCHUNGSPROJEKTEN DER AKADEMIE

Gastgeber: **Wilhelm Voßkamp**

**18.45 Uhr** ..... **Europa und „das Nationale“.**  
**Wilhelm von Humboldts Erforschung europäischer Nationalcharaktere**  
Bettina Lindorfer, Wilhelm-von-Humboldt-Arbeitsstelle

**19.30 Uhr** ..... **Romantik vom Gendarmenmarkt.**  
**E. T. A. Hoffmann, die Serapionsbrüder und Europa**  
Markus Bernauer, Jean-Paul-Arbeitsstelle, es liest der Schauspieler Friedhelm Ptok

**20.30 Uhr** ..... **„Proletarier aller Länder vereinigt euch!“**  
**Karl Marx und Europa**  
Jürgen Herres, Marx-Engels-Arbeitsstelle

**21.30 Uhr** ..... **Aliens und einheimische Pflanzen.**  
**Pflanzengeographische Überlegungen des Europäers und Internationalisten Alexander von Humboldt**  
Petra Gentz-Werner, Alexander-von-Humboldt-Arbeitsstelle

**22.30 Uhr** ..... **Lesung: Vor der Wand**  
Michael Göring, Schriftsteller und Vorstandsvorsitzender der „Zeit“-Stiftung, im Gespräch über seinen neuen Roman mit Volker Gerhardt, Akademiemitglied und Philosoph

## SÄULENSAAL, 2. OG

Gastgeber: **Villa Aurora e. V.**

**18.45 Uhr** ..... **Begrüßung und Einführung**  
Annette Rupp und Wolfgang Siano

**19.00 Uhr** ..... **Baustelle Europa, eine Zeitreise**  
Klang- und Videoinstallation von Veronika Kellndorfer und Thomas Schulz

**19.30 Uhr** ..... **Verborgene Stimmen**  
Videoinstallation von Anna Faroqhi und Haim Peretz (mit englischen Untertiteln)

**20.15 Uhr** ..... **Bis zum Ende der Welt**  
Lesung des Schriftstellers Norbert Zähringer

**20.30 Uhr** ..... **Die Botschaft von Amikejo**  
Interaktive Performance von Valeska Peschke mit Robert Menasse und Ulrike Guérot

**21.30 Uhr** ..... **Terra Prosodia**  
Audiopräsentation von Klangkompositionen mit Dialekten und verschwindenden Sprachen aus Europa von Antje Vowinkel

**22.00 Uhr** ..... **Palinsesto**  
Klanginstallation von Franz Martin Olbrisch

## KONFERENZRAUM 2, 1. OG

### ADELBERT-VON-CHAMISSE-PREISTRÄGER

Gastgeber: **Ulrich Raulff**

**18.45 Uhr** ..... **Sonne auf halbem Weg:**  
**Die Istanbul-Berlin-Trilogie**  
Die Schriftstellerin Emine Sevgi Özdamar liest und erzählt

**19.30 Uhr** ..... **Europa – eine Litanei**  
Michael Stavaric liest aus dem gleichnamigen Prosaband

**20.30 Uhr** ..... **Hinterland**  
Eine Reise von den Metropolen Osteuropas bis auf eine Insel in der Nordsee, Feridun Zaimoglu liest aus seinem gleichnamigen Roman

**21.30 Uhr** ..... **Die Rückkehr des weißen Stiers**  
Die Lyrikerin Tzveta Sofronieva liest und erzählt

**22.30 Uhr** ..... **w:anderw:orte**  
Lesung und Gespräch mit dem Lyriker José F. A. Oliver

## RAUM 230, 2. OG

Gastgeber: **Junge Akademie**

**18.45 Uhr** ..... **Die Wirtschaftskrise als Chance für Europas Zukunft?**  
Wolfram Pernice, Karlsruher Institut für Technologie, im Gespräch mit Anne Becker, Expertin für internationale Angelegenheiten bei der Europäischen Kommission, Klaus Oschema, Historiker an der Universität Heidelberg, Isabel Schäfer, Politikwissenschaftlerin am Mittelmeer Institut Berlin, und Smaro Tassi, Anwältin mit Schwerpunkt Migrationsrecht

Gastgeber: **ALLEA (All European Academies)**

**20.30 Uhr** ..... **Die Hymne der EU**  
Eine Präsentation von Albrecht Riethmüller, Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Mainz/Freie Universität Berlin

**21.30 Uhr** ..... **Beethoven 2020 in Europa**  
Eine Präsentation von Malte Boecker, Direktor des Beethoven-Hauses, Bonn

Gastgeber: **Global Young Academy**

**22.30 Uhr** ..... **Perspectives on Europe by young scientists from around the world**  
Speed-Dating mit Mitgliedern des internationalen Vorstands der Global Young Academy (GYA) aus 5 verschiedenen Kontinenten (Kanada, USA, Ägypten, Nigeria, Bangladesch, Niederlande, UK, Australien)

## KONFERENZRAUM 3, 1. OG

### KINDER- UND JUGENDSALON EUROPA IN MEINEN TRÄUMEN

**18.30–21 Uhr**

Du möchtest gern verschiedene Alphabete kennen lernen, Zukunft erblühen lassen, imaginäre Orte bereisen und deine Fantasie zu Papier bringen? Dann komm mit uns auf die Suche: Wer war Europa? Was ist Europa? Wohin möchten wir mit Europa gehen?

Mitmachworkshops und Schreibwerkstätten mit der Schriftstellerin Tzveta Sofronieva für Besucher von 5 bis 15 Jahren.

## WISSENSCHAFTSFORUM, EG

Eingang Markgrafenstraße 37, EG und 1. OG

### KLUBHAUS EUROPA

Gastgeber: **Max-Planck-Gesellschaft**

**18–24 Uhr** ..... **Klub der Nobelpreisträger**  
**Das Harnack-Haus von 1929 in Dahlem**  
Ausstellung zur Geschichte des internationalen Wissenschaftsklubs der Kaiser-Wilhelm-Gesellschaft. Er war ein Treffpunkt der Upperclass im Berlin der 20er Jahre.  
Ort: Max Planck Science Gallery (EG)

**18–23 Uhr / jede Stunde** ..... **Forscher ans Reck!**  
Rundgänge durch die Ausstellung Klub der Nobelpreisträger, Ort: Max Planck Science Gallery (EG)

**18–24 Uhr** ..... **100 Jahre alt werden – aber wie?**  
Ausstellung des Max-Planck-Instituts für Demografie im europäischen Forschungsnetzwerk Population Europe  
Ort: Atrium (EG)

**19.30 / 21.30 Uhr** ..... **Düster oder heiter?**  
**Aktuelle Aussichten für den alternden Kontinent**  
Tischgespräche im Wissenschaftscafé mit Harald Wilkoszewski, Fellow am Max-Planck-Institut für Demografie, und Jan Peter Schmidt, Max-Planck-Institut für Privatrecht,  
Ort: Wissenschaftscafé, (1. OG/Übergang Leibniz-Saal)

**20.30 / 22.30 Uhr** ..... **„Ich zähle die ausländischen Gelehrten, die im Harnack-Hause leben werden, zu den glücklichsten aller Menschen.“**  
Lesung aus Reportagen und Briefen der 20er Jahre.  
Mit Simone von Zglinicki und Daniel Hoevens,  
Deutsches Theater (1. OG/Übergang Leibniz-Saal)